

**s i a** 1001

**Manuale**

**Revisione 5**

Alle informazioni contenute in questo manuale, è riservato l'apporto di modifiche. La BRZ WIBEAG non si assume nessuna responsabilità al riguardo. Il software descritto in questo manuale è fornito nell'ambito di un contratto di licenza e può essere utilizzato e copiato solamente secondo le disposizioni di contratto.

La BRZ WIBEAG ha usato la massima accuratezza per pubblicare in questo manuale, risp. in questo programma e altri, informazioni precise e non si assume nessuna garanzia e nessuna responsabilità giuridica o civile per l'impiego di queste informazioni. La BRZ WIBEAG non può essere resa responsabile per danni dovuti a una malfunzione dei programmi o simili e neanche per la violazione di diritti di brevetto o di terzi che ne possono risultare.

Tutti i diritti sono riservati. È vietata qualsiasi riproduzione, trascrizione, memorizzazione in un sistema di retrieval e traduzione di questa pubblicazione in un'altra lingua, sia intera sia parziale, senza l'autorizzazione scritta da parte della BRZ WIBEAG.

Copyright © 2009 by BRZ WIBEAG

BRZ WIBEAG  
Riedstrasse 1  
CH-6343 Rotkreuz  
[www.brz-wibeag.ch](http://www.brz-wibeag.ch)

Rev. 5 / maggio 2009

## Indice

<b>Introduzione .....</b>	<b>5</b>
Premessa .....	5
Disposizioni generali e Copyright .....	6
Condizioni generali d'uso dei contratti SIA informatizzati .....	6
Validità .....	6
Diritti protettivi .....	6
Diritti di godimento del cliente .....	6
Trasgressione dei diritti di godimento .....	7
Garanzia.....	7
Responsabilità.....	7
Dati Codice delle Obligazioni .....	7
<b>Lavorare con il programma .....</b>	<b>8</b>
Requisiti di sistema .....	8
Adobe Acrobat Reader 8.X .....	8
Sistema operativo .....	8
Prima carica della licenza.....	8
Ricezione della licenza per e-mail.....	8
Esecuzione.....	9
Procedura.....	10
Carica di altre licenze.....	11
Creazione di modelli personalizzati .....	11
Generalità.....	11
Procedura.....	11
Avvertenza sulla visualizzazione dei campi di inserimento .....	12
Creazione di un nuovo documento (nuovo contratto).....	12
Creazione di un contratto dal modello personalizzato .....	12
Eliminazione di un contratto .....	12
Modifica di un contratto già esistente .....	12
Stampa di un contratto .....	12

<b>Utilizzo e impostazioni .....</b>	<b>13</b>
Utilizzo .....	13
Generalità.....	13
Interfaccia utente.....	13
Avvio del programma .....	13
Progetto corrente .....	13
Contratto corrente .....	13
FAQ – consigli e suggerimenti .....	14
<b>Scadenza della licenza .....</b>	<b>15</b>
Validità della licenza .....	15
Scadenza della licenza.....	15
Rinnovo della licenza .....	15
Rinnovo della licenza tramite abbonamento.....	15

## Introduzione

### Premessa

Durante la realizzazione di un progetto edilizio, a partire dall'idea originale e dal suo proposito fino alla consegna dell'opera finita, passano tra le mani parecchi contratti di differente contenuto, che vedono come parti vari soggetti.

Da anni la Società svizzera degli ingegneri e degli architetti (in breve SIA) offre la propria assistenza proponendo contratti tipo. L'associazione ha creato modelli di contratto vincolanti, che garantiscono sicurezza agli interessati dal punto di vista giuridico e correttezza nei rapporti.

Per poter utilizzare anche in contrattualistica la dotazione informatica che fa ormai parte dell'equipaggiamento standard di tutti gli studi, la BRZ WIBEAG, in collaborazione con la SIA, ha creato programmi applicativi nei quali è stata integrata la maggior parte dei contratti SIA utilizzati.

Questo manuale fa parte del pacchetto software SIA 1001, Revisione 5, che mette a disposizione tali contratti in forma elettronica.

Tutti i modelli di contratto sono provvisti del logo SIA, indicante che trattasi di contratti SIA originali. Dal punto di vista contrattuale e contenutistico i contratti informatizzati corrispondono esattamente ai documenti originali; si vuole così garantire che non vengano apportate modifiche alle formulazioni di base.

Grazie al controllo e al collaudo da parte della SIA si garantisce che nella distribuzione vengono utilizzati solo documenti validi e aggiornati.

Alla luce delle esperienze maturate con le versioni precedenti, è stata adottata una nuova impostazione che considera i seguenti aspetti:

- semplicità di elaborazione dei documenti, che richiama la gestione di documenti stampati
- creazione e salvataggio dei singoli documenti come file all'interno di una cartella di progetto già presente nella postazione informatica
- soluzione molto conveniente per la produzione, l'archiviazione e l'aggiornamento

La soluzione trovata, sviluppata con **Adobe Acrobat Reader**, consente di continuare a gestire i documenti secondo le proprie abitudini, sfruttando tuttavia i vantaggi offerti dalle moderne soluzioni informatiche.

## Disposizioni generali e Copyright

I contratti SIA integrati nel modulo software SIA sono gli unici contratti originali, muniti del logo SIA. Il modello contrattuale informatizzato corrisponde esattamente alla versione cartacea di ogni singolo contratto SIA.

Il Copyright della SIA si estende per tutti i file. È proibito trasferire il modulo software SIA su altri supporti dati o copiarlo in altro modo. Ogni file originale è destinato a un licenziatario. Il programma può però essere utilizzato in varie postazioni di lavoro, anche fuori dallo stesso ufficio, ma solo dallo stesso licenziatario.

Tutti gli aspetti giuridici pertinenti sono disciplinati nel documento "Condizioni generali d'uso dei Contratti SIA informatizzati", consegnato all'atto dell'acquisto di ogni licenza SIA ed è da considerarsi elemento integrante del contratto d'uso.

## Condizioni generali d'uso dei contratti SIA informatizzati

### Validità

Confermando il "Contratto d'uso dei contratti SIA informatizzati" o installando i contratti su una postazione di lavoro elettronica, anche senza sottoscrivere il contratto, il licenziatario accetta le disposizioni del Contratto d'uso e delle presenti Condizioni d'uso in riferimento ai contratti SIA informatizzati e al medesimo forniti.

### Diritti protettivi

Dati, programmi e documentazioni d'uso forniti con i Contratti SIA informatizzati nonché tutti i relativi aggiornamenti sono protetti dal diritto sui beni immateriali, in particolare dal diritto d'autore. La BRZ WIBEAG è titolare di tutti i diritti sui Contratti SIA informatizzati e, in riferimento a eventuali diritti di terzi, è autorizzata a concedere al licenziatario i diritti di godimento qui di seguito indicati. Il licenziatario non ha altri diritti su dati, programmi e documentazioni d'uso relativi ai Contratti SIA informatizzati oltre a quelli qui di seguito espressamente indicati.

### Diritti di godimento del cliente

La SIA concede al licenziatario il diritto di godimento non esclusivo e a tempo indeterminato sulla copia originale dei Contratti SIA informatizzati, da questo acquistata, nelle postazioni informatiche e per i propri scopi aziendali secondo le disposizioni del "Contratto d'uso per Contratti SIA informatizzati" e secondo le presenti Condizioni d'uso. La durata d'utilizzo è di 12 mesi dal rilascio e può essere prorogata dal licenziatario per altri 12 mesi. Il licenziatario non è autorizzato ad alcun uso differente, tra cui noleggio, prestito o leasing, modifica o elaborazione, de-compilazione o reverse engineering (ad eccezione dell'Art. 21 URG) o sviluppo di prodotti software derivati.

Il licenziatario è autorizzato a stampare i testi contrattuali contenuti nei Contratti SIA informatizzati in un numero di copie a piacere. Inoltre il licenziatario è autorizzato e tenuto ad apporre il logo SIA sulle stampe. Il licenziatario non può modificare né eliminare il logo SIA. Fatte salve le variabili a disposizione del cliente (contrassegnate specificatamente da appositi campi), il licenziatario non è autorizzato a modificare i testi dei Contratti SIA informatizzati.

Il licenziatario è autorizzato a trasferire i diritti di godimento e gli altri diritti derivanti dal "Contratto d'utilizzo per Contratti SIA informatizzati" solo previo consenso scritto da parte della BRZ WIBEAG.

## **Trasgressione dei diritti di godimento**

Se il licenziatario trasgredisce i diritti di godimento concessi, la BRZ WIBEAG è autorizzata a rescindere il Contratto d'uso con effetto immediato. In tal caso il licenziatario sarà tenuto a restituire immediatamente alla BRZ WIBEAG le copie originali dei Contratti SIA informatizzati ricevute e a distruggere eventuali copie. In caso di inosservanza la BRZ WIBEAG e la SIA si riservano il diritto di chiedere il risarcimento danni.

## **Garanzia**

La BRZ WIBEAG non può garantire che i Contratti SIA informatizzati possano essere utilizzati senza interruzione o errori e in qualsiasi condizione d'impiego.

## **Responsabilità**

Il licenziatario è tenuto ad accertarsi che l'aggiornamento utilizzato corrisponda sempre allo stato recente della versione ufficialmente valida dei contratti SIA. ([www.sia1001.ch](http://www.sia1001.ch)).

Fatte salve le disposizioni di legge, la BRZ WIBEAG non risponde di danni diretti o indiretti derivanti dall'utilizzo o dal mancato utilizzo dei Contratti SIA informatizzati. In particolare è esclusa qualsiasi responsabilità per la perdita di dati causata da modifiche di testi contrattuali apportate dal licenziatario senza autorizzazione, dall'utilizzo di un aggiornamento che non sia il più recente e in riferimento a calcoli di onorari eseguiti con i Contratti SIA informatizzati.

## **Dati Codice delle Obligazioni**

Per il contratto individuale di lavoro (SIA N. 1031) si rimanda agli articoli del Codice delle obbligazioni (CO).

## Lavorare con il programma

### Requisiti di sistema

#### Adobe Acrobat Reader 8.X

Lavorate con il programma gratuito Adobe Acrobat Reader (a partire dalla versione 8.1) oppure con il programma a pagamento Adobe Acrobat versione integrale (Standard/Professional a partire dalla versione 8.X). Queste licenze supplementari sono soggette alle Condizioni generali di Adobe.

La versione gratuita Reader è il mezzo ideale per l'elaborazione, l'invio e l'archiviazione dei documenti SIA.

#### Sistema operativo

Il programma Adobe Acrobat Reader 8.X è applicabile al sistema operativo di Microsoft Windows e di MAC OS.

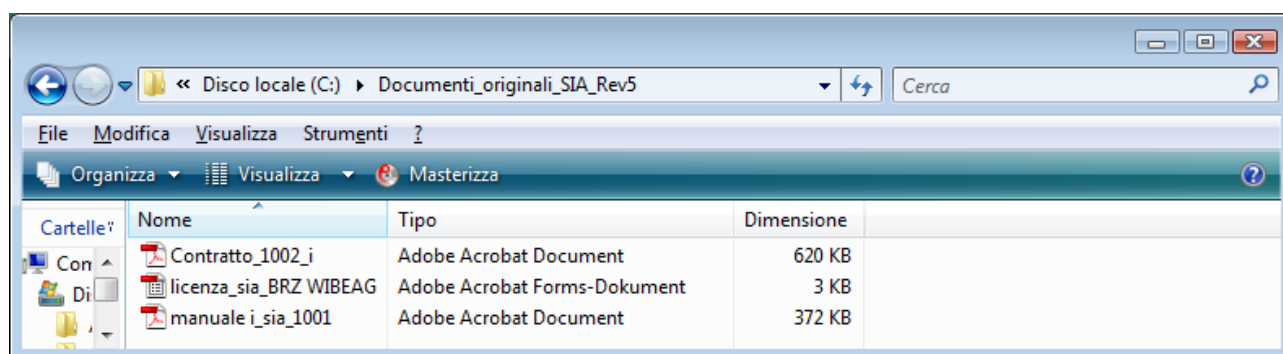
### Prima carica della licenza

#### Ricezione della licenza per e-mail

Per l'utilizzo dei Contratti SIA informatizzati, ricevete il file della licenza e il manuale per e-mail.

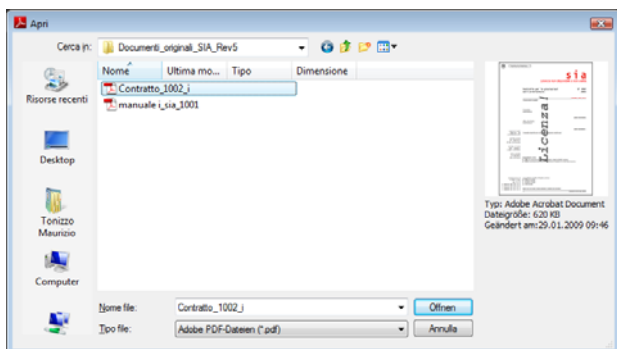
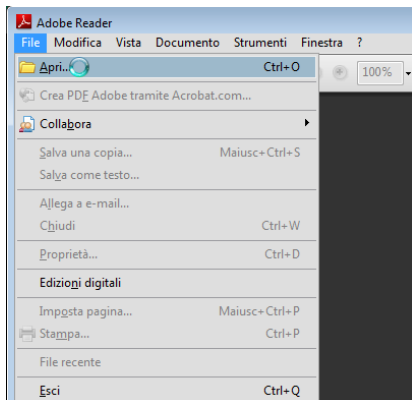
Nel vostro sistema create una cartella con il nome "Documenti\_originali\_SIA\_Rev5" per archiviare il file originale.

In seguito copiate il file ricevuto per e-mail in questa nuova cartella.

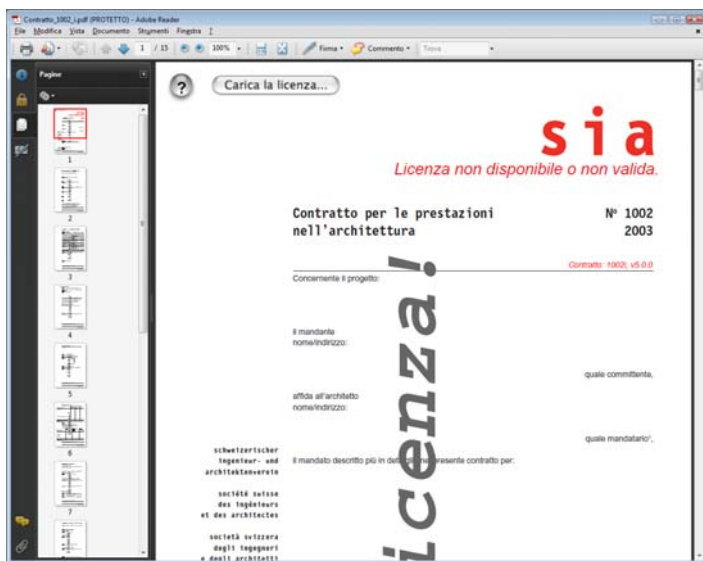


## Esecuzione

Innanzitutto aprite il programma Adobe Acrobat Reader oppure l'Adobe Acrobat versione integrale, poi il modello desiderato con **File – Apri...**



Avete aperto il contratto ma non avete ancora caricato la singola licenza. A questo punto però con l'apertura del modello scelte individuate subito il tipo di contratto preso in licenza.



Sotto il logo **sia** si avverte la scritta "Licenza non disponibile o non valida."

Dovete quindi ancora caricare la licenza. A seconda della durata della licenza, avete il libero utilizzo del documento per l'elaborazione, e la realizzazione di copie illimitate.

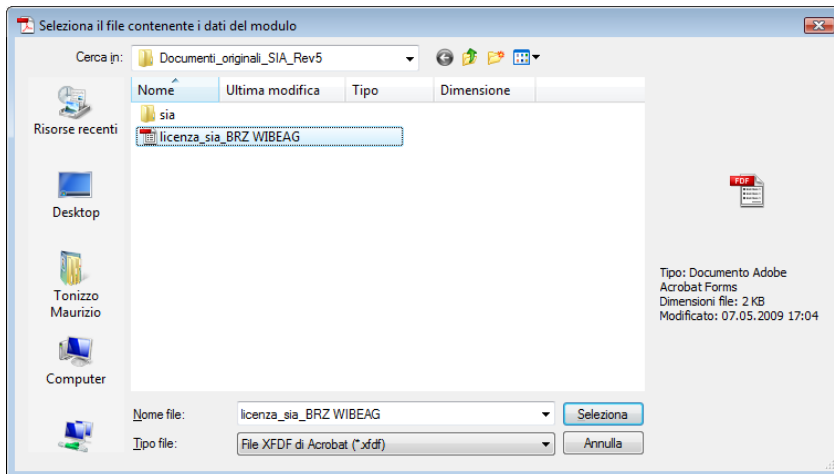
## Procedura

Avviare il programma con un doppio clic sul modello desiderato, quindi fare clic sul pulsante

**Carica la licenza...**

Selezionare in seguito la licenza fornita in dotazione.

Il file della licenza ha sempre l'estensione sia\_license..**xdf**



Cliccate in seguito sul pulsante "Seleziona".

Al termine della procedura il modello è pronto per l'elaborazione.



## Carica di altre licenze

### **Altri contratti**

Nel caso in cui ordinate altri contratti, la procedura è la medesima come per la carica della prima licenza (descritta in precedenza).

### **Rinnovo della licenza**

Se ordinate altre licenze o un rinnovo, la procedura è la medesima come per la carica della prima licenza (descritta in precedenza).

Nel caso in cui avete ricevuto il rinnovo di una licenza, aprite il modello del contratto desiderato, eliminate la licenza scaduta (con il pulsante "Elimina licenza") poi procedete come per la carica della prima licenza (descritta in precedenza).

## Creazione di modelli personalizzati

### **Generalità**

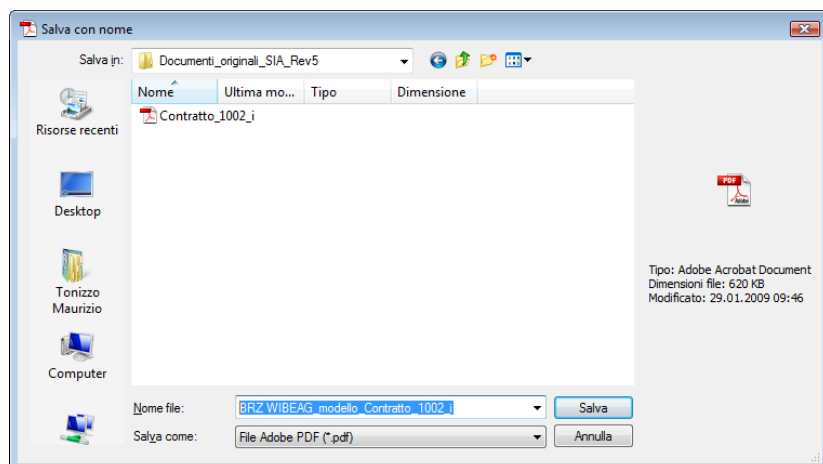
Per sfruttare il programma nel migliore dei modi, è opportuno creare modelli personalizzati per i vari tipi di contratto (per architetti, ingegneri, ecc.). Tali modelli serviranno poi da base per altri contratti e potranno essere opportunamente adattati e integrati.

### **Procedura**

A questo punto è possibile apportare le modifiche desiderate, ad esempio denominazione dell'ufficio, assicurazione, indirizzo, ecc. e salvare nuovamente il documento.

Compilate i campi desiderati con i dati comuni; per esempio la denominazione dell'ufficio, l'assicurazione, l'indirizzo, ecc.

In seguito con **File – Salva con nome** salvate il nuovo documento **con un altro nome** per poi utilizzarlo come modello.



Avete così un modello personalizzato che potrà poi essere copiato (Salva con nome...) e adeguatamente compilato in base al progetto.

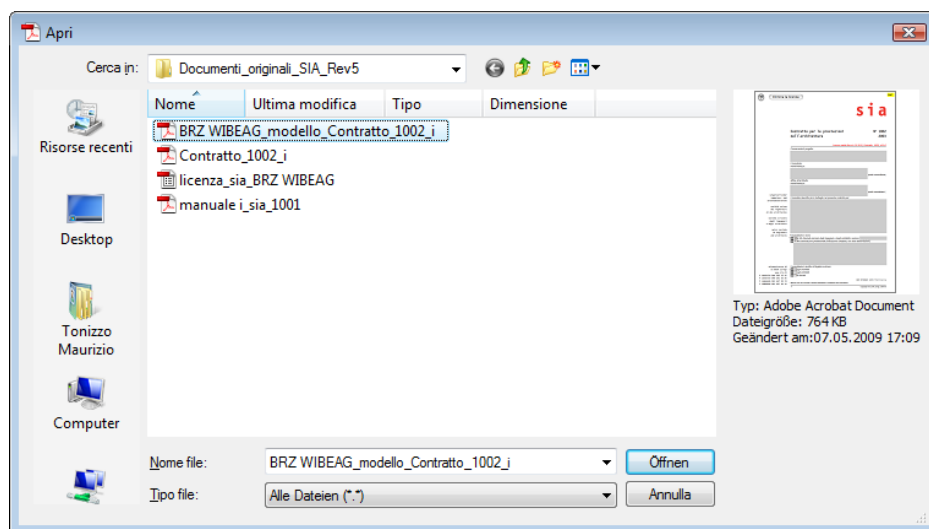
Lasciate invariato il modello nella cartella modelli.

## Avvertenza sulla visualizzazione dei campi di inserimento

Dimensione, tipo, stile e colore dei caratteri sono predefiniti nel modulo originale. I caratteri dei campi di inserimento dipendono da parametri predefiniti per tutto il modulo e si distinguono dai caratteri del testo standard. Il lettore può così distinguere il testo standard dal testo inserito.

## Creazione di un nuovo documento (nuovo contratto)

### Creazione di un contratto dal modello personalizzato



Nella cartella dei modelli, selezionare il documento desiderato (figura sopra) per crearne uno nuovo. Fare doppio clic per avviare il programma e aprire il documento.

Salvare il documento nella cartella del progetto assegnandogli un nome nuovo come ad esempio: **sia\_1234.2\_Bernasconi\_1003\_i.pdf**

### Eliminazione di un contratto

Nella cartella del progetto selezionare il documento che si desidera eliminare, fare clic con il pulsante destro del mouse (*MAC: Ctrl + mouse*) e selezionare **Elimina** dal menu contestuale.

### Modifica di un contratto già esistente

Selezionare il contratto desiderato e fare doppio clic per aprire il documento da modificare.

### Stampa di un contratto

Per una validità legale del formato del contratto è indispensabile la forma cartacea con tutte le firme.

Per un controllo durante l'elaborazione, avete la possibilità di stampare anche solamente pagine singole.

## Utilizzo e impostazioni

### Utilizzo

#### Generalità

Il programma può essere utilizzato sia da utenti Windows sia da utenti Mac.

#### Interfaccia utente

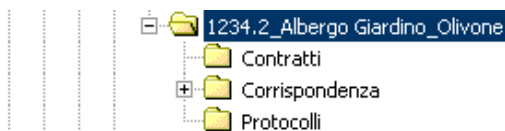
Dalla revisione 4 l'interfaccia utente è dotata dell'interfaccia grafica di Adobe Acrobat. L'utente può così sfruttare le conoscenze che già possiede in seguito all'utilizzo e alle impostazioni di funzioni di altre applicazioni.

#### Avvio del programma

I modelli di contratto sono stati creati con lo strumento di programmazione "Adobe Acrobat". Dopo aver ricevuto l'e-mail, avete salvato il modello di contratto nell'apposita cartella per i documenti originali ed avete anche creato i vostri modelli personalizzati. Questi si aprono semplicemente con un doppio clic.

#### Progetto corrente

Per memorizzare non solo i modelli di contratto, bensì anche tutti i documenti relativi al progetto, creare un'apposita cartella progetto nella postazione di lavoro; meglio sul server accessibile a più utenti. In base alla necessità, la cartella potrà poi essere suddivisa in più sottocartelle. In queste cartelle specifiche è quindi possibile memorizzare tutti modelli di contratto concernenti il progetto.






#### Contratto corrente

Nella cartella, tutti i modelli di contratto di un progetto sono disposti in elenco in base al nome, che va quindi elaborato in modo mirato.

Il nome dovrebbe seguire i seguenti criteri:

- Numero del progetto
- Parti contraenti
- Tipo di contratto (1003...)
- eventualmente la lingua

Quindi, ad esempio: **sia\_1234.2\_Bernasconi\_1003\_i.pdf**

Nome	Ultima modifica	Tipo	Dimensione
 sia_456.2_Crivellii_1003_i	07.05.2009 17:15	Adobe Acrobat D...	765 KB
 sia_789.2_mazza_1003_i	07.05.2009 17:15	Adobe Acrobat D...	765 KB
 sia_1234.2_Bernasconi_...	07.05.2009 17:14	Adobe Acrobat D...	765 KB

## FAQ – consigli e suggerimenti

Nella Homepage della BRZ WIBEAG, alla rubrica FAQ, trovate inoltre consigli e suggerimenti estratti da domande della Hotline, come pure indicazioni per compilare i documenti SIA. Queste informazioni sono continuamente aggiornate ([www.sia1001.ch](http://www.sia1001.ch)).

## Scadenza della licenza

### Validità della licenza

La licenza è valida per 12 mesi dalla data di rilascio. Trovate la data di scadenza sulla prima pagina del contratto sotto il logo SIA.

### Scadenza della licenza

Sarete informati della scadenza della vostra licenza con una e-mail di promemoria inviata da noi. Potete quindi richiedere il rinnovo della licenza semplicemente rispondendo con una conferma. Sarà nostra premura trasmettervi al più presto il file con la nuova scadenza.

### Rinnovo della licenza

Il rinnovo della licenza non è automatico. Nel caso in cui non ricevete la nostra e-mail promemoria, avete la possibilità di richiedere il rinnovo online al sito [www.sia1001.ch](http://www.sia1001.ch) oppure di contattarci al numero telefonico 091 930 92 00. Sarà nostra premura trasmettervi al più presto il file con la nuova scadenza.

### Rinnovo della licenza tramite abbonamento

Per semplificare la procedura amministrativa, con una "Dichiarazione di accettazione", avete la possibilità di stipulare un abbonamento. Con quest'abbonamento ricevete per e-mail il file della nuova licenza con i rinnovi della licenza automaticamente, al più tardi entro 5 giorni lavorativi dalla scadenza della licenza. I costi sono medesimi come per il rinnovo senza abbonamento.

La Dichiarazione di accettazione per la conclusione di un abbonamento vi sarà trasmessa con la e-mail promemoria e potete richiederla in qualsiasi momento.

## Indice analitico

### A

abbonamento 15  
Adobe Acrobat Approval 5  
ARGEN 13

### B

BRZ WIBEAG 5

### C

campi di inserimento 12  
cartella 14  
cartella del progetto 12  
cartella di progetto 5  
cartella progetto 14  
Contratto corrente 14  
contratto d'uso 6  
contratto individuale di lavoro 7  
Copyright 6

### D

Diritti protettivi 6  
documento 6

### E

Eliminazione 12

### F

file della licenza 10  
Filialbetriebe 13

### G

Garanzia 7

### I

Interfaccia utente 14

### L

licenziatario 6  
logo SIA 5

### M

modelli personalizzati 11

### N

nuovo documento 12

### P

pacchetto software SIA 1001 5  
prima licenza 11  
Progetto 14  
Progetto corrente 14  
Projekt 13

### R

Responsabilità 7  
Rinnovo della licenza 15

### S

Scadenza della licenza 15  
SIA 5  
sicurezza 5  
Società svizzera degli ingegneri e degli  
architetti 5  
sottocartelle 14  
Stampa contratto 12

### U

Utilizzo 14

### V

Validità della licenza 15  
visualizzazione 12